

DE

Trinkwasser-Temperatursensor für „Regudis W-HTE“

EN

Potable water temperature sensor for "Regudis W-HTE"

FR

Capteur de température d'E.C.S. pour « Regudis W-HTE »

Betriebsanleitung

Operating instructions

Notice d'utilisation



1. Allgemeine Angaben
2. Sicherheitsbezogene Informationen
3. Technische Beschreibung
4. Transport und Lagerung
5. Montage
6. Demontage und Entsorgung

Für weitere Informationen beachten Sie die Betriebsanleitung der Wohnungsstation „Regudis W-HTE“. Die Vollständige Betriebsanleitung finden Sie unter folgendem Link:



1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst. Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für den Trinkwasser-Temperatursensor für die Wohnungsstation „Regudis W-HTE“

1.2 Lieferumfang

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Transportschäden und Vollständigkeit. Der Lieferumfang umfasst:

- Trinkwasser-Temperatursensor
- Verschraubung
- O-Ring
- Betriebsanleitung

1.3 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
DEUTSCHLAND
www.oventrop.com

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Urheber- und Schutzrechte

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Sie ist ausschließlich für die mit dem Produkt beschäftigten Personen bestimmt.

1.5 Verwendete Symbole

	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Ergänzungen.
	Handlungsaufforderung
	Aufzählung
1. 2.	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
	Ergebnis der Handlung

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Normative Vorgaben

Beachten Sie die am Installationsort geltenden rechtlichen Rahmenbedingungen.
Es gelten die aktuell gültigen Normen, Regeln und Richtlinien.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

	Es handelt sich bei diesem Produkt um ein Ersatzteil für die Wohnungsstation „Regudis W-HTE“. Weiterführende Informationen können Sie der Betriebsanleitung der „Regudis W-HTE“ entnehmen.
------------------------	--

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.
Der Trinkwasser-Temperatursensor misst die Temperatur des Trinkwassers und gibt diese Information an den Regler weiter.
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.3 Änderungen am Produkt

Änderungen am Produkt sind untersagt. Bei Änderungen am Produkt erlischt die Produktgarantie. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Änderungen am Produkt ergeben, haftet der Hersteller nicht.

2.4 Warnhinweise

Jeder Warnhinweis enthält folgende Elemente:

Warnsymbol	SIGNALWORT
	Art und Quelle der Gefahr! Mögliche Folgen, wenn die Gefahr eintritt bzw. der Warnhinweis ignoriert wird. ► Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahr.

Signalworte definieren die Schwere der Gefahr, die von einer Situation ausgeht.

	WARNUNG
	Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit mittlerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind möglicherweise Tod oder schwere Körperverletzung die Folge.

	VORSICHT
	Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit geringerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind leichte und reversible Körperverletzungen die Folge.

	ACHTUNG
	Kennzeichnet eine Situation, die möglicherweise Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2.5 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.
Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

2.5.1 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

2.5.2 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung

Jede Person, die mit diesem Produkt arbeitet, muss diese Anleitung und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) gelesen haben und anwenden.
Die Anleitung muss am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

- Geben Sie diese Anleitungen und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) an den Betreiber weiter.

3. Technische Beschreibung

3.1 Aufbau

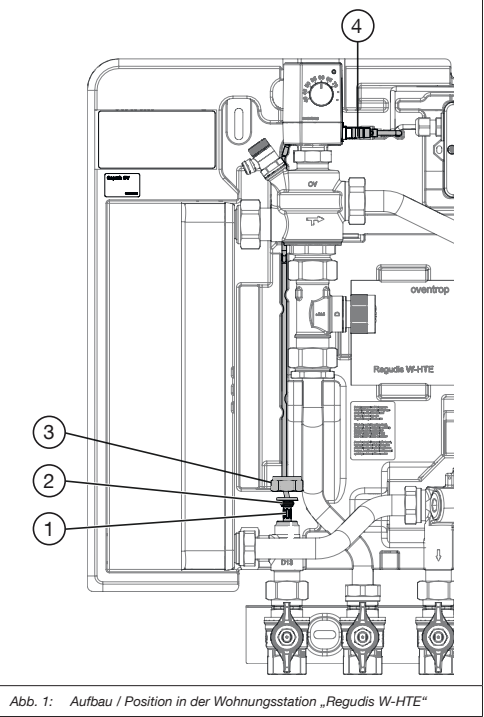


Abb. 1: Aufbau / Position in der Wohnungsstation „Regudis W-HTE“
(1) PT1000 Temperatursensor
(2) O-Ring
(3) Verschraubung
(4) Steckverbindung zum Stellantrieb

4. Transport und Lagerung

Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
Lagern Sie das Produkt unter folgenden Bedingungen:

Partikel	Trocken und staubgeschützt
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Strahlung	Geschützt vor UV-Strahlung und direkter Sonneneinstrahlung
Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit Lösungsmitteln, Chemikalien, Säuren, Kraftstoffen u.ä. lagern

5. Montage

	WARNUNG
	Verletzungsgefahr durch Armaturen unter Druck! Unter Druck austretende Medien können zu Verletzungen führen. ► Führen Sie alle Installationsarbeiten immer nur an einer drucklosen Anlage aus. ► Tragen Sie eine Schutzbrille.

	VORSICHT
	Verbrühungsgefahr durch heiße Medien! Wenn die Station in Betrieb war, dann besteht Verbrühungsgefahr durch ungewolltes Austreten von Heißwasser oder Wasserdampf. ► Lassen Sie die Anlage abkühlen. ► Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Verbrennungsgefahr an heißen Bauteilen! Das Berühren heißer Bauteile kann zu Verbrennungen führen. ► Tragen Sie Schutzhandschuhe.

	Vor der Montage des Trinkwasser-Temperatursensors müssen Sie den vorhandene Trinkwasser-Temperatursensor demontieren.
------------------------	---

1. Schließen Sie die markierten 3 Kugelhähne (siehe Abb. 2 (2)) der Kugelhahnanschlussleiste.

	Wenn vorhanden, schließen Sie ebenfalls den Kugelhahn vom Trinkwasserzirkulationsmodul.
------------------------	---

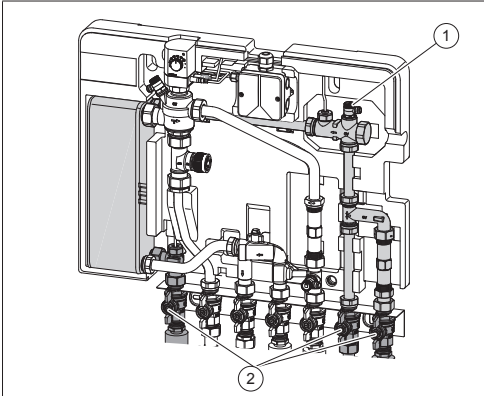


Abb. 2: Demontage /Montage Trinkwasser-Temperatursensor
(1) Entlüftungsventil
(2) Kugelhähne

	Halten Sie einen Lappen bereit, um austretendes Wasser aufzufangen.
------------------------	---

2. Öffnen Sie das Entlüftungsventil (siehe Abb. 2 (1)) um den Anlagenteil drucklos zu machen.
3. Schließen Sie das Entlüftungsventil.
4. Trennen Sie die Steckverbindung des Trinkwasser-Temperatursensors vom Stellantrieb (siehe Abb. 1 (4)). Sobald die Steckverbindung gelöst ist, zeigt der Stellantrieb eine Fehlermeldung an.
5. Lösen Sie die Verschraubung und entnehmen Sie den Trinkwasser-Temperatursensor und den O-Ring.
6. Setzen Sie den beiliegenden O-Ring auf den Temperatursensor.

	Schützen Sie den O-Ring vor Verschmutzung und Beschädigung. Ein verschmutzter oder beschädigter O-Ring kann zu Undichtigkeit führen.
------------------------	--

7. Setzen Sie den neuen Trinkwasser-Temperatursensor in die Wohnungsstation ein.
8. Schieben Sie die Verschraubung über die Steckverbindung zum Sensor (siehe Abb. 1 (3)) und ziehen Sie sie fest an (Drehmoment 15 Nm).
9. Stecken Sie die Steckverbindungen in den Stellantrieb ein. Die Fehlermeldung wird nicht mehr angezeigt.

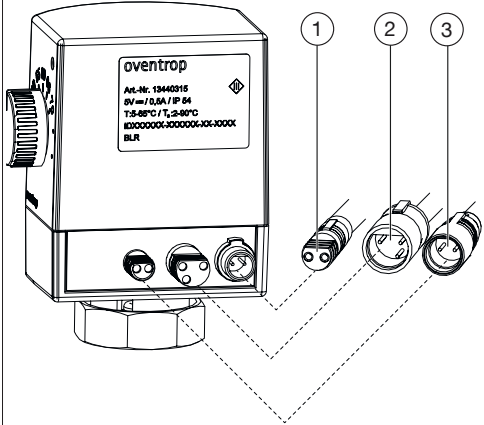


Abb. 3: Steckverbindungen
(1) Stromversorgung
(2) Volumenstromsensor
(3) Trinkwasser-Temperatursensor

10. Befüllen Sie den Trinkwasserkreis gem. Betriebsanleitung der Wohnungsstation „Regudis W-HTE“.

6. Demontage und Entsorgung

ACHTUNG
Verschmutzungsgefahr für die Umwelt! Nicht fachgerechte Entsorgung (z. B. im Hausmüll) kann zu Umweltschäden führen. ► Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umweltgerecht. ► Entsorgen Sie Bauteile fachgerecht.

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, entsorgen Sie das Produkt.

- Führen Sie Bestandteile möglichst der Wiederverwertung zu.
- Entsorgen Sie nicht wiederverwertbare Bestandteile den lokalen Vorschriften entsprechend. Das Entsorgen im Hausmüll ist nicht zulässig.

- EN
1. General information
2. Safety-related information
3. Technical description
4. Transport and storage
5. Installation
6. Removal and disposal

	For further information, please observe the operating instructions for the "Regudis W-HTE" dwelling station. You can find the complete operating instructions at the following link:
------------------------	--



1. General information
- The original operating instructions were drafted in German. The operating instructions in other languages have been translated from German.

1.1 Validity of the operating instructions

These operating instructions are valid for the potable water temperature sensor for the "Regudis W-HTE" dwelling station.

1.2 Extent of supply

Please check your delivery for any damage caused during transit and for completeness.
Items included in the extent of supply:

- Potable water temperature sensor
- Fitting
- O-ring
- Operating instructions

1.3 Contact

Contact address

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANY
www.oventrop.com

Technical services

Telephone: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Copyright and protective rights

These operating instructions are copyrighted. They are exclusively designed for persons involved with the product.

1.5 Used symbols

	Highlights important information and further explanations.
	Action required
	Enumeration
1. 2.	Fixed order. Steps 1 to X.
	Result of action

2. Safety-related information

2.1 Normative directives

Observe the legal requirements applicable at the installation location.
The current standards, regulations and guidelines apply.

2.2 Correct use

	This product is a spare part for the "Regudis W-HTE" dwelling station. For further information, please observe the operating instructions for the "Regudis W-HTE".
------------------------	--

Operating safety is only guaranteed if the product is used correctly. The potable water temperature sensor measures the temperature of the potable water and passes this information on to the controller. Any other use of the product will be considered incorrect use. Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives due to damage caused by incorrect use will not be accepted.
Observance of the operating instructions is part of compliance with correct use.

2.3 Modifications to the product

Modifications to the product are not permitted. In the case of modifications to the product, the warranty will become void. The manufacturer will not accept liability for damage and breakdowns caused by modifications to the product.

2.4 Warnings

Each warning contains the following elements:

Warning symbol	SIGNAL WORD
	Type and source of danger! Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored. ► Ways to avoid the danger.

Signal words identify the severity of the danger arising from a situation.

	WARNING
	Indicates a possible danger with moderate risk. If the situation is not avoided, it may lead to death or serious injury.

	CAUTION
	Indicates a possible danger with lower risk. If the situation is not avoided, it will lead to minor and reversible injury.

NOTICE
Indicates a situation that may lead to damage to property if not avoided.

2.5 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.
Please note the following information concerning safe use.

2.5.1 Danger caused by inadequately qualified personnel

Work on this product may only be carried out by qualified installers.

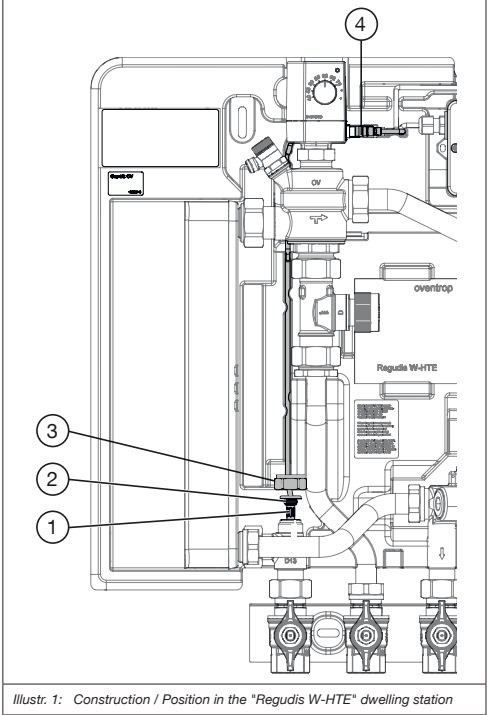
2.5.2 Availability of the operating instructions

Any person working on this product has to read and apply these operating instructions and all other valid documents (e.g. accessory manuals).
The operating instructions must be available at the installation location of the product.

- Hand these operating instructions and all other relevant documents (e.g. accessory manuals) over to the user.

3. Technical description

3.1 Construction



(1) PT1000 temperature sensor
(2) O-ring
(3) Fitting
(4) Plug-in connection with actuator

4. Transport and storage

Transport the product in its original packaging.
Store the product under the following conditions:

Particles	Dry and free from dust
Mechanical influences	Protected from mechanical shock
Radiation	Protected from UV rays and direct sunlight
Chemical influences	Do not store together with solvents, chemicals, acids, fuels or similar substances

5. Installation

	WARNING
	Risk of injury from pressurised components! Fluids escaping under pressure may lead to injuries. ► Only ever carry out installation work when the system is depressurised. ► Wear safety goggles.

